



UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

**EPISTEMOLOGI HISTORIOGRAFI
MISKAWAYH DI DALAM *TAJARIB AL-UMAM***

AZMUL FAHIMI BIN KAMARUZAMAN

FEM 2012 8

**EPISTEMOLOGI HISTORIOGRAFI
MISKAWAYH DI DALAM *TAJARIB AL-UMAM***

AZMUL FAHIMI BIN KAMARUZAMAN

**DOKTOR FALSAFAH
UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA**

2012

**EPISTEMOLOGI HISTORIOGRAFI
MISKAWAYH DI DALAM *TAJARIB AL-UMAM***



Oleh

AZMUL FAHIMI BIN KAMARUZAMAN

**Tesis ini dikemukakan kepada Sekolah Pengajian Siswazah,
Universiti Putra Malaysia bagi memenuhi syarat untuk Ijazah Doktor Falsafah**

September 2012

DEDIKASI

...untuk maa dan abah...



PENGHARGAAN

Kajian ini satu percubaan untuk mentafsir penggunaan teori ilmu (epistemologi) dalam penulisan sejarah Miskawayh, seorang sejarawan zaman kerajaan Buwayh - 'Abbasiyyah pada abad pertengahan Islam. Secara jujurnya pengkaji menzahirkan rasa penghargaan dan terima kasih kepada Miskawayh kerana menghasilkan penulisan *Tajārib al-Umam*. Judul dan struktur kandungan karya memberi asas kepada pengkaji untuk berfikir dan terus berfikir tentang kenapa beliau menulis *Tajārib*? Titik persoalan ini membolehkan pengkaji mempersoalkan *kenapa* dan *bagaimana* Miskawayh menulis *Tajārib*?

Proses tersebut menyebabkan pengkaji membina satu rangkaian garis persoalan sebagai landasan menjawab tentang *apa*, *kenapa* dan *bagaimana* Miskawayh merangka penulisan *Tajārib*. Setinggi-tinggi penghargaan kepada Pengerusi Jawatankuasa Penyeliaan Profesor Madya Dr. Zaid Ahmad kerana dengan sabar selama bertahun menyantuni setiap kemusykilan dan kebuntuan pengkaji. Tidak dilupai bantuan, tunjuk ajar dan perkongsian idea bersama Profesor Madya Dr. Nurdeng Deuraseh dan Profesor Madya Dr. Kamaruzaman Yusoff.

Penghargaan dan ingatan ikhlas buat Jabatan Perkhidmatan Awam (JPA), Kementerian Pengajian Tinggi (KPT) dan Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM) atas penajaan pengajian melalui Skim Latihan Akademik Bumiputera (SLAB). Pengkaji hanya mampu mentafsir, namun yang lebih mengetahui hanya Miskawayh kerana beliau ialah tuan empunya *Tajārib* dan pastinya Allah amat mengetahui segala-galanya.

Azmul Fahimi Bin Kamaruzaman
Jabatan Pengajian Arab dan Tamadun Islam
Fakulti Pengajian Islam
Universiti Kebangsaan Malaysia
43600 Bangi
Selangor

Abstrak tesis yang dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia
sebagai memenuhi keperluan untuk Ijazah Doktor Falsafah

**EPISTEMOLOGI HISTORIOGRAFI MISKAWAYH
DI DALAM *TAJARIB AL-UMAM***

Oleh

AZMUL FAHIMI BIN KAMARUZAMAN

September 2012

Pengerusi: Profesor Madya Zaid Ahmad, PhD

Fakulti: Ekologi Manusia

Kajian ini membincangkan epistemologi Miskawayh dalam historiografinya *Tajārib al-Umam*. Objektif adalah untuk mentafsir tiga faktor dominan dalam historiografi *Tajārib* iaitu struktur kandungan, *textual flow* dan penekanan. Ketiga-tiga faktor tersebut dicerakinkan sebagai mewakili perbincangan tentang skop dan metode historiografi serta kerangka sejarah Miskawayh. Kajian ini menggunakan pendekatan kitaran hermeneutik dan analisis dokumen bagi menjelaskan kefahaman tentang struktur teks *Tajārib* merangkumi *whole* (menyeluruh) dan *part* (juzuk), pembahagian antara bahagian sejarah universal dengan kontemporari, etimologi judul '*Tajārib al-Umam*', metode penyusunan teks, konsep pergerakan sejarah, kewujudan idea *tajribah* (pengalaman) dan epistemologinya. Hasil kajian mendapati wujud tiga aspek signifikan dalam *Tajārib*. Pertama Miskawayh menerapkan idea sejarah berunsur *tajribah* bagi membentuk kerangka keseluruhan penulisan *Tajārib*. Kedua terdapat empat peringkat metode penyusunan maklumat sejarah diaplikasi Miskawayh iaitu *marāji'* (rujukan), *mukhtasar* (epitome), *masadir* (sumber) dan *tajribi* (empirikal). Ketiga Miskawayh mempunyai rangkaian sistem urutan tersendiri

bagi memastikan teori *tajribah* beliau berfungsi dalam *Tajarib* iaitu bermula dengan *mushahadah* (penyaksian) serta *mulahazah* (pemerhatian), kemudian diikuti dengan *zahirah* (konteks), seterusnya *ifadah* (bermanfaat) yang akhirnya menzahirkan *tajribah*. Hasil kajian mendapati Miskawayh mengaplikasi konsep sejarah bercirikan *tajribah* yang berbentuk semi-kitaran sejarah. Bentuk tersebut diaplikasi Miskawayh dalam penulisan bahagian sejarah kontemporari *Tajarib* berasaskan tiga tahap pergerakan sejarah kerajaan Buwayh iaitu pembentukan, pemulihan dan kecemerlangan.



Abstract of thesis presented to Senate of Universiti Putra Malaysia
in fulfillment of the requirement for the degree of Doctor of Philosophy

**THE EPISTEMOLOGY OF MISKAWAYH'S HISTORIOGRAPHY
IN *TAJARIB AL-UMAM***

By

AZMUL FAHIMI BIN KAMARUZAMAN

September 2012

Chairman: Associate Professor Zaid Ahmad, PhD

Faculty: Human Ecology

This study discusses the epistemology of Miskawayh in his historiography entitled *Tajarib al-Umam* or *Experiences of Nations*. Its objective is to interpret three dominant factors in the historiography *Tajarib* which are: contents structure, textual flow and emphasis. These three factors are analysed as representing discussion of Miskawayh's historiographical scopes, methods and historical framework. This research uses a hermeneutic cycle approach and document analysis to clarify understanding of the textual structure of *Tajarib* encompassing the whole and the partial, division between the universal history and contemporary history parts, etymology of the title '*Tajarib al-Umam*', textual flow compilation method, concept of historical movement and existence of the *tajribah* or experience idea and its epistemology. Research outcome finds that three significant aspects exist in *Tajarib*. First, Miskawayh applied the idea of history based on the element of *tajribah* or experience to form the whole framework for the writing of *Tajarib*. Second, four levels of methods of compiling historical information are found to be applied by Miskawayh, which are: *maraji'* (references), *mukhtasar* (epitome), *masadir* (sources) and *tajribi* (empirical). Third, Miskawayh had his own chain of sequence system to

ensure that his theory of *tajribah* functions in *Tajārib*, beginning with *mushahadah* (witnessing) as well as *mulāhazah* (observation), followed by *zahirah* (context), and then by *ifadah* (beneficial), finally disclosing *tajribah* (experience). At the same time Miskawayh applied the historical concept of semi-cycle which is based on three levels of the Buwayhid historical movement: formation, restoration and excellence in the part on contemporary history.



Saya mengesahkan bahawa satu Jawatankuasa Peperiksaan Tesis telah berjumpa pada 21 September 2012 untuk menjalankan peperiksaan akhir bagi bagi menilai tesis beliau yang bertajuk “*Epistemologi Historiografi Miskawayh dalam Tajarib al-Umam*” mengikut Akta Universiti dan Kolej Universiti 1971 dan Perlembagaan Universiti Putra Malaysia [P.U.(A) 106] 15 Mac 1998. Jawatankuasa tersebut telah memperakukan bahawa calon ini layak dianugerahi ijazah **Doktor Falsafah (Falsafah dan Pengajian Ketamadunan)**.

Ahli jawatankuasa Peperiksaan Tesis adalah seperti berikut:

Nobaya Binti Ahmad, PhD

Profesor Madya
Fakulti Ekologi Manusia
Universiti Putra Malaysia
(Pengerusi)

Ahmad Tarmizi Bin Talib, PhD

Pensyarah Kanan
Fakulti Ekologi Manusia
Universiti Putra Malaysia
(Pemeriksa Dalam)

Mohd Daud Bin Awang, PhD

Pensyarah Kanan
Fakulti Ekologi Manusia
Universiti Putra Malaysia
(Pemeriksa Dalam)

Ismail Bin Bakar, PhD

Profesor Madya
Fakulti Pengajian Islam
Universiti Kebangsaan Malaysia
(Pemeriksa Luar)

SEOW HENG FONG, PhD

Profesor dan Timbalan Dekan (Tesis)
Sekolah Pengajian Siswazah
Universiti Putra Malaysia

Tarikh:

Tesis ini telah dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia dan telah diterima sebagai memenuhi syarat keperluan untuk ijazah **Doktor Falsafah**. Ahli Jawatankuasa Penyeliaan adalah seperti berikut:

Zaid Ahmad, PhD

Profesor Madya
Fakulti Ekologi Manusia
Universiti Putra Malaysia
(Pengerusi)

Nurdeng Deuraseh, PhD

Profesor Madya
Fakulti Ekologi Manusia
Universiti Putra Malaysia
(Ahli)

Kamaruzaman Yusoff, PhD

Profesor Madya
Fakulti Sains Sosial dan Kemasyarakatan
Universiti Kebangsaan Malaysia
(Ahli)

BUJANG BIN KIM HUAT, PhD

Profesor dan Dekan
Sekolah Pengajian Siswazah
Universiti Putra Malaysia

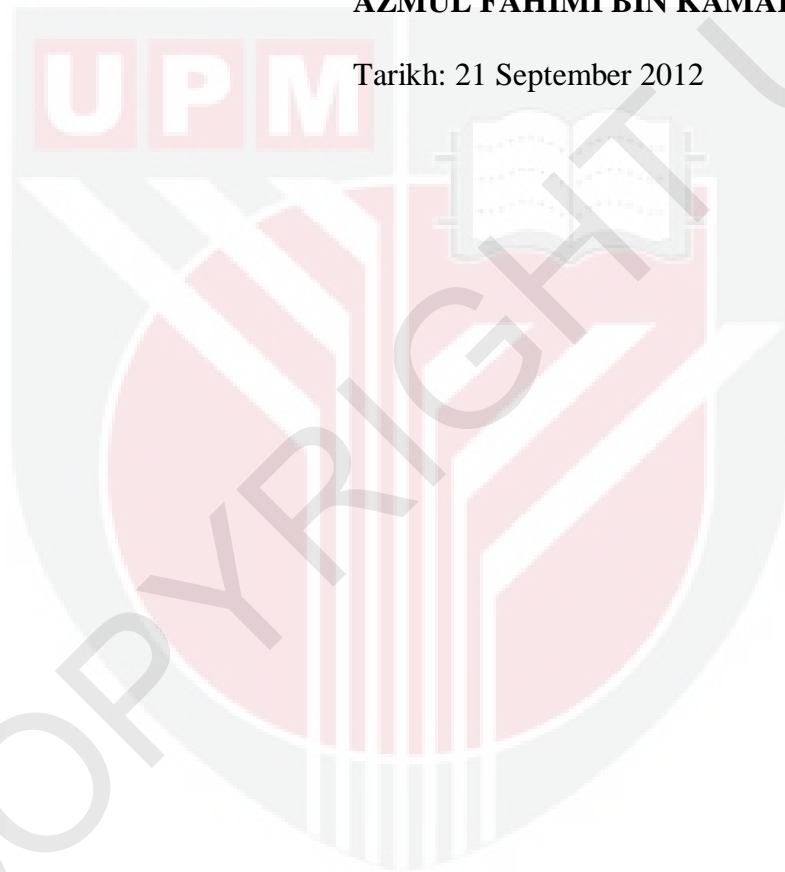
Tarikh:

PERAKUAN

Saya memperakui bahawa tesis ini adalah hasil kerja saya yang asli melainkan petikan dan sedutan yang tiap-tiap satunya telah dijelaskan sumbernya. Saya juga memperakui bahawa tesis ini tidak pernah dimajukan sebelum ini, dan tidak dimajukan serentak dengan ini, untuk ijazah lain sama ada di Universiti Putra Malaysia atau di institusi lain.

AZMUL FAHIMI BIN KAMARUZAMAN

Tarikh: 21 September 2012



PANDUAN TRANSLITERASI

<u>Huruf Arab</u>	<u>Huruf Roman</u>	<u>Contoh Asal</u>	<u>Contoh Transliterasi</u>
ء	'	سأل	sa'ala
ب	b	بدل	badala
ت	t	تمر	tamr
ث	th	ثورة	thawrah
ج	j	جمال	jamāl
ح	h	حدث	hadatha
خ	kh	خلود	khulūd
د	d	ديوان	diwān
ذ	dh	ذهب	dhahaba
ر	r	رحيم	rahim
ز	z	زمزم	zamzam
س	s	سريّة	sariyyah
ش	sh	شمس	shams
ص	s	صبر	sabr
ض	d	ضمير	damir
ط	t	طاهر	tāhir
ظ	z	ظهر	zuhr
ع	'	عبد	'abd
غ	gh	غيب	ghayb
ف	f	فقه	fiqh
ق	q	قضاة	qudāh
ك	k	كمال	kamāl
ل	l	لبن	laban
م	m	مزمار	mizmār
ن	n	نوم	nawm

ه	h	هجرة	hijrah
و	w	وصل	wasl
ي	y	يسار	yasār

(vokal)

Vokal Pendek

<u>Huruf Arab</u>	<u>Huruf Roman</u>	<u>Contoh Asal</u>	<u>Transliterasi</u>
ا	a	فَعَلَ	fa'ala
ي	i	حَسِبَ	hasiba
و	u	كُتِبَ	kutiba

Vokal Panjang

<u>Huruf Arab</u>	<u>Huruf Roman</u>	<u>Contoh Asal</u>	<u>Transliterasi</u>
ا, آ	ā	كاتب, قاضي	kātib, qadā
ي	i	كريم	karim
و	ū	حروف	hurūf

Diftong

<u>Huruf Arab</u>	<u>Huruf Roman</u>	<u>Contoh Asal</u>	<u>Transliterasi</u>
او	aw	قول	qawl
اي	ay	سيف	sayf
ايّ - يّ	iyy atau i	رجعيّ	raj' iyy atau raj' i (di akhir)
ؤ	uww atau ū	عدوّ	'aduww atau 'adū (di akhir)

Pengecualian

1. Huruf Arab ء (hamzah) pada awal perkataan ditransliterasikan kepada a, bukan kepada ' Contoh: أكبر Transliterasi: akbar bukan 'akbar.
2. Huruf Arab ة , ر (tā' marbūtah) ditransliterasikan kepada t dan bukannya kepada h jika terletak pada perkataan yang tiada ال (alif lam) dan bersambung dengan perkataan lain selepasnya yang mempunyai ال (alif lam).

Contoh:

Transliterasi

1. وزارة التعليم wizārat al-ta'lim (bukan wizārah).
2. مطبعة المعهد العلمي Matba'at al-Ma'had al-'Ilmi

3. Huruf Arab ة , ر (tā' marbūtah) ditransliterasikan kepada h sekiranya tā' marbūtah terletak pada perkataan yang mempunyai ال (alif lam) atau pada perkataan tunggal atau pada perkataan terakhir.

Contoh:

Transliterasi

1. المكتبة الأهلية al-Maktabah al-Ahliyyah
2. قلعة qal'ah
3. دار وهبة Dār Wahbah

Skop Penggunaan Jadual Transliterasi

Dalam konteks penulisan tesis ini, jadual transliterasi hanya digunakan untuk menukarkan huruf Arab ke dalam huruf Roman bagi ejaan istilah, perkataan, dan nama tempat yang belum wujud dan mantap dalam bahasa Melayu. Ejaan istilah, perkataan, dan nama tempat yang sudah mantap dalam bahasa Melayu seperti tauhid, hukum-hakam, Muharram, Safar, Baghdad, dan Kaherah adalah tidak memerlukan kepada transliterasi.

SENARAI KEPENDEKAN

Bil.	: Bilangan
Hlm.	: halaman
H	: hijrah
jil.	: jilid
M	: Masihi
No.	: Nombor
r.a	: Radhiya Allah 'anhu
s.a.w	: Sallallāh 'alayh wa sallam
Sunt.	: Suntingan
<i>Tajarib</i>	: <i>Tajarib al-Umam</i>
t.p.	: tanpa penerbit
t.th.	: tanpa tahun penerbitan
t.tp.	: tanpa tempat penerbitan
Terj.	: terjemahan

SENARAI RAJAH

Rajah	Halaman
2.1	Periodisasi sejarah dalam <i>Tajarib al-Umam</i> . 28
2.2	Kerangka kitaran hermeneutik. 34
2.3	Mod pembentangan. 35
6.1	Perkembangan <i>textual flow</i> dalam <i>Tajarib al-Umam</i> . 123
6.2	Proses <i>mukhtasar</i> dalam bahagian sejarah universal. 154
7.1	Gambaran umum proses <i>tajribah</i> . 179
7.2	<i>Zahirah</i> (fenomena) sejarah dalam <i>Tajarib al-Umam</i> . 196
8.1	Gambaran proses pembentukan <i>tajribah</i> Miskawayh. 235
8.2	Pergerakan semi-kitaran sejarah Miskawayh dalam <i>Tajarib al-Umam</i> . 236

ISI KANDUNGAN

	Halaman
PENGHARGAAN	iii
ABSTRAK	iv
ABSTRACT	vi
PERAKUAN	x
PANDUAN TRANSLITERASI	xi
SENARAI KEPENDEKAN	xiv
SENARAI RAJAH	xv
ISI KANDUNGAN	xvi
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Pengenalan	1
1.2 Konsep epistemologi historiografi	1
1.3 Perkembangan historiografi Islam	4
1.3.1 Historiografi Arab pra Islam	7
1.3.2 <i>Hadith</i> dan <i>sirah</i>	9
1.3.3 Sejarah universal	11
1.3.4 Historiografi Islam abad pertengahan	12
1.4 Permasalahan kajian	16
1.5 Objektif kajian	18
1.6 Skop kajian	18
1.7 Penyusunan bab	19
1.8 Kesimpulan	23
BAB II PENDEKATAN KAJIAN	24
2.1 Pengenalan	24
2.2 Hermeneutik	24
2.2.1 Kenapa kitaran hermeneutik?	26
2.2.2 Aplikasi	27
(a) Eksplisit	30
(b) Premis major	31
(c) Premis minor	32
(d) Implisit	33
2.3 Mod pembentangan	33
2.3.1 Struktur kandungan	35
2.3.2 <i>Textual flow</i> (aliran teks)	36
2.3.3 Penekanan	38
2.4 Analisis dokumen	39
2.5 Kesimpulan	40

BAB III	TINJAUAN LITERATUR	42
3.1	Pengenalan	42
3.2	Kajian tentang Miskawayh dan <i>Tajārib al-Umam</i>	42
3.3	Naskhah <i>Tajārib al-Umam</i>	44
	3.3.1 Manuskrip	44
	3.3.2 Faksimile	46
	3.3.3 Suntingan	48
	3.3.4 Terjemahan	49
3.4	Kajian tentang <i>Tajārib al-Umam</i>	50
	3.4.1 M.S. Khan	51
	3.4.2 Badruddin Bhat	53
	3.4.3 Mohammed Arkoun	55
	3.4.4 B.H. Siddiqui	56
	3.4.5 D.S. Margoliouth	57
	3.4.6 Tarif Khalidi	59
3.5	Kesimpulan	61
BAB IV	KONTEKS HISTORIOGRAFI MISKAWAYH	63
4.1	Pengenalan	63
4.2	Konteks sosial	63
	4.21 Biografi	64
4.3	Konteks politik	68
	4.3.1 Miskawayh di Baghdad, Rayy dan Shiraz	71
4.4	Konteks intelektual	77
	4.4.1 Sejarah	78
	4.4.2 Falsafah	80
4.5	Kesimpulan	83
BAB V	SKOP HISTORIOGRAFI MISKAWAYH	86
5.1	Pengenalan	86
5.2	Ciri-ciri sejarah dalam <i>Tajārib al-Umam</i>	87
	5.2.1 <i>Tajribah</i>	90
	5.2.2 <i>Ifadah</i>	93
	5.2.3 <i>Tadbir bashari</i>	95
5.3	Genesis kandungan sejarah	99
	5.3.1 Sejarah pra Islam	100
	5.3.2 Sejarah Islam	101
5.4	Genre historiografi	103
	5.5.1 Sejarah universal	104
	5.5.2 Sejarah kontemporari	106
5.5	Periodisasi sejarah	108
5.6	Kesimpulan	112

BAB VI	METODE HISTORIOGRAFI MISKAWAYH	115
6.1	Pengenalan	115
6.2	Perkembangan <i>textual flow</i> dalam <i>Tajārib al-Umam</i>	116
6.3	<i>Maraji'</i>	124
6.3.1	Legasi intelektual al-Tabari	124
	(a) Proses <i>shafahi</i>	126
6.3.2	Peranan Ibn Kamil	127
	(a) Pedagogi sejarah	128
6.3.3	<i>Tārīkh</i> vis-à-vis <i>Tajārib</i>	133
6.3.4	Thabit Ibn Sinan dan pemberi maklumat sejarah	138
6.3.5	Transformasi maklumat sejarah	144
	(a) Pengguguran teknik <i>isnad</i>	147
	(b) Maklumat sejarah yang selektif	152
6.4	<i>Mukhtasar</i>	153
6.5	<i>Masadir</i>	155
6.5.1	Fungsi <i>masadir</i>	163
6.6	<i>Tajribi</i>	170
6.7	Kesimpulan	173
BAB VII	KERANGKA SEJARAH MISKAWAYH	175
7.1	Pengenalan	175
7.2	Epistemologi <i>tajribah</i>	175
7.2.1	Etimologi <i>Tajārib al-Umam</i>	176
7.2.2	<i>Tajribah</i>	178
	(a) Definisi <i>tajribah</i>	178
	(b) Tafsiran	181
7.2.3	<i>Khibrāh</i>	184
	(a) Proses <i>khibrāh</i>	184
	(b) <i>Malakah</i>	185
7.2.4	<i>Mulahazah</i> dan <i>mushāhadah</i>	187
	(a) <i>Mulahazah</i>	189
	(b) <i>Mushāhadah</i> langsung	193
7.2.5	<i>Zahirah</i>	195
	(a) Masa	197
	(b) Tempat	199
	(c) Aktor sejarah	200
7.3	Aplikasi idea <i>tajribah</i>	201
7.3.1	Sejarah kerajaan Buwayh atau bahagian sejarah kontemporari?	202
7.3.2	Konsep semi-kitaran sejarah	204
	(a) Pembentukan dan kestabilan	204
	(b) Kelemahan	210
	(c) Pemulihan dan kecemerlangan	215
7.3.3	Kitaran atau semi-kitaran?	220
7.3.4	Semi-kitaran yang praktikal	224
7.4	Kesimpulan	227

BAB VIII	RUMUSAN DAN PENILAIAN	230
8.1	Penilaian epistemologi historiografi Miskawayh	230
8.2	Memahami falsafah sejarah Miskawayh via historiografi <i>Tajārib al-Umam</i>	235
BIBLIOGRAFI		239
BIODATA PELAJAR		246
SENARAI PENERBITAN		247

